

Licenční smlouva

European Federation of Assotiation of Families of People with Mental Illness (EUFAMI)

neziskové mezinárodní sdružení založené podle belgického práva

Identifikační číslo: 451.967.342

se sídlem Martelarenplein 20E, 3000 Lovaň, Belgie

zastoupeno:

[redacted]

(dále jako „EUFAMI“)

a

**Česká republika – Ministerstvo zdravotnictví
organizační složka státu**

IČO: 00024341

se sídlem Palackého náměstí 375/4, 128 00 Praha 2

zastoupeno:

**Ing. Mgr. Venuše Škampová, ředitelka
odboru zdravotní péče pověřená řízením
sekce zdravotní péče**

(dále jako „MZD“)

**níže uvedeného dne roku a měsíce uzavírají
tuto smlouvu:**

I. Preamble

1. EUFAMI prohlašuje, že zajistilo vytvoření vzdělávacího programu označeného jako „Prospect Training Programme“, který je určen pro vzdělávání rodinných příslušníků, přátel, osob s vlastní zkušeností s duševním onemocněním a zdravotnických a sociálních pracovníků v oblasti duševních onemocnění a péče. Bližší popis „Prospect Training Programme“ je uveden v příloze č. 1 této smlouvy.

Licence Agreement

European Federation of Assotiation of Families of People with Mental Illness (EUFAMI),

non-profit making international association founded under the provisions of Laws of Belgium

ID. Number: No. 451.967.342

**with its registered office Martelarenplein 20E, 3000 Leuven, Belgium,
on whose behalf act**

[redacted]

(hereinafter as „EUFAMI“)

and

**The Czech Republic
Ministry of Health**

ID. Number: 00024341

with its office at Palackého náměstí 375/4, 128 00 Prague 2

on whose behalf act:

**Ing. Mgr. Venuše Škampová, director of
Health Care Department in charge of Health
Care Section**

(hereinafter as „MZD“)

**have executed on the date indicated below
the following agreement.**

I. Preamble

1. EUFAMI hereby declares that it procured creation of an educational program „Prospect Training Programme“, which is intended for education of family members, friends, medical and social workers and also for people with their own experience with mental illness. More detailed description of the Prospect Training program is in Annex 1 hereto.

2. EUFAMI rovněž zajistilo vytvoření vzdělávacích materiálů (učebnice, manuály apod.) pro „Prospect Training Programme“ a prohlašuje, že k nim vykonává autorská majetková práva. Vzdělávací materiály jsou označeny jako
 - a. The Family and Friends Training Programme;
 - b. The People with Self-Experience Programme;
 - c. The Health and Social Care Professionals Programme;
 - d. The Common Ground Module.

3. MZD má zájem o implementaci vzdělávacího programu „Prospect Training Programme“ v České republice a za tímto účelem hodlá bezúplatně získat know-how „Prospect Training Programme“ a práva k vzdělávacím materiálům vytvořených EUFAMI zejména práva k překladu vzdělávacích materiálů do českého jazyka, právo tisku, vydávání a šíření přeložených vzdělávacích materiálů v České republice.

4. MZD hodlá implementovat vzdělávací program „Prospect Training Programme“ za účelem podpory péče související s duševními nemocemi v rámci projektu **“Podpora uživatelů a neformálních pečujících v jejich zapojování do systému péče o duševní zdraví a do hodnocení jeho kvality”**, reg. č. CZ.03.02.02/00/22_031/0004254 realizovaného Ministerstvem zdravotnictví ČR, který je spolufinancovaný z Evropského sociálního fondu v rámci Operačního programu Zaměstnanost plus.

5. EUFAMI vítá skutečnost, že MZD hodlá implementovat vzdělávací program „Prospect Training Programme“ a rádo mu poskytne taková oprávnění ke vzdělávacímu programu „Prospect Training Programme“ a veškerým

2. EUFAMI also procured creation of educational materials (textbooks, manuals etc.) for the use in Prospect Training Programme. EUFAMI hereby declares that it owns the copyright to all such educational materials. The educational materials are:
 - a. The Family and Friends Training Programme;
 - b. The People with Self-Experience Programme;
 - c. The Health and Social Care Professionals Programme;
 - d. The Common Ground Module.

3. MZD hereby declares that it is interested in implementing the educational program Prospect Training Programme in the Czech Republic. For such purpose MZD is interested in acquiring the know-how of the Prospect Training Programme including the right to translate any of the educational materials of the Prospect Training Programme, and the right to publish and to distribute the Czech translation of such educational material in the Czech republic.

4. MZD declares that it intends to implement the Prospect Training Programme in order to support needed care related mental illnesses, and such implementation shall be funded by European funds within the project **“Podpora uživatelů a neformálních pečujících v jejich zapojování do systému péče o duševní zdraví a do hodnocení jeho kvality”**, reg. no. CZ.03.02.02/00/22_031/0004254, carried out by the MZD and cofinanced by the European social fund within the Operational Programme Employment+.

5. EUFAMI hereby accepts the effort of MZD to implement „Prospect Training Programme“ in the Czech Republic and is willing to grant appropriate rights to Prospect Training Programme and all related educational materials in order to

vzdělávacím materiálům tak, aby implementace mohla být úspěšná a mohla kdykoliv sloužit pro potřeby všech osob žijících na území České republiky a hovořících českým jazykem.

II.

Licence

1. EUFAMI tímto uděluje MZD oprávnění implementovat v České republice vzdělávací program „Prospect Training Programme“ a umožňuje mu využívat veškeré know-how s programem spojené.
2. Za účelem implementace vzdělávacího programu „Prospect Training Programme“ EUFAMI uděluje MZD oprávnění (licenci) k
 - a. k užití designu všech vzdělávacích materiálů a jeho úpravám;
 - b. provádění vhodných úprav původní grafické a textové formy či formátu vzdělávacích materiálů (např. vhodné grafické úpravy, vložení značek či log MZD, loga a textu příslušného financujícího programu EU, názvy a loga spolupracujících osob atd.);
 - c. provádění překladů jakéhokoli vzdělávacího materiálu do českého jazyka; a
 - d. vydávání (tj. rozšiřování a rozmnožování) českého překladu jakéhokoli vzdělávacího materiálu jakýmkoli způsobem a jakoukoli formou na území České republiky. Šíření v České republice je však možné pouze certifikovaným lektorům, tj. osobám, které úspěšně absolvují školení v „Prospect Training Programme“ a získají certifikaci pro lektorství v „Prospect Training Programme“.
3. Za účelem zajištění řádné implementace vzdělávacího programu „Prospect Training Programme“ EUFAMI souhlasí a uděluje MZD oprávnění vytvářet implementační materiály, které budou obsahovat doporučení k naplňování či užívání vzdělávacích materiálů a modulů.

ensure successful implementation in the Czech republic.

II.

The Licence

1. EUFAMI hereby grants to MZD the right to implement in the Czech Republic the educational program „Prospect Training Programme“ and grants MZD the right to use all and any know-how connected to the „Prospect Training Programme“.
2. In order to implement the Prospect Training Programme EUFAMI grants to MZD a right to
 - a. use any and all design of the original educational material;
 - b. appropriate modifications or alterations of original graphical design, or layout of all educational materials (e. g. appropriate graphical changes, inserting logo of MZD, logo EU and funding program text, or name or/and logo of other third participating parties, etc.);
 - c. translate any and all educational material into the Czech language; and
 - d. publish (e.i.to make available and to disseminate) any and all Czech version of the educational materials by any form and any means within the Czech Republic. The right to dissemination shall be limited only to Prospect Training Programme certified lectors. Certified lector is a person, who successfully achieved lector's education in the Prospect Training Programme.
3. EUFAMI hereby agrees and grants to MZD the right to create implementation materials which will contain recommendation to application and/or implementation of any educational material or modules.

4. Práva udělená tímto článkem uděluje EUFAMI bezúplatně, na dobu ode dne uzavření této smlouvy do 31. 5. 2027 a pro celé území České republiky.
5. Práva udělená MZD ze strany EUFAMI tímto článkem nejsou omezena množstvím užití či výkonu udělených práv.
6. EUFAMI též uděluje oprávnění a souhlasí, aby MZD v souvislosti s implementací vzdělávacího programu „Prospect Training Programme“ užívalo označení a logo EUFAMI (např. v souvislosti s vzdělávacími materiály), za předpokladu že takové označení je v souladu s dobrými mravy a nebude v rozporu s oprávněnými zájmy EUFAMI.
7. Práva udělená EUFAMI tímto článkem jsou udělena bezplatně, bez nároku na jakékoliv platby ze strany MZD.
8. V případě, že MZD vytvoří překlad studijního materiálu a vydá jej jako publikaci, má EUFAMI právo na získání 1 kopie v elektronické podobě takové publikace.

III.

Ostatní ujednání

1. Tato licenční smlouva se řídí právem České republiky, zejména zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník. Pro spory vzniklé z této smlouvy či s ní související si strany sjednávají příslušnost soudů České republiky.
2. Tato licenční smlouva je sepsána v jazyce českém a anglickém, přičemž přednost má její česká verze.
3. Pokud některé ujednání této licenční smlouvy bude shledáno soudem jako neplatné či mu budou odepřeny právní účinky, ostatní ujednání této licenční smlouvy nebudou takovou okolností

4. Rights granted hereby are granted to MZD gratuitously (free of charge), for the period commencing by the date of execution hereof and ending by 31. 5. 2027, and for whole territory of the Czech Republic.
5. Rights granted hereby to MZD are not limited by any volume nor by any number of uses.
6. EUFAMI hereby agrees that MZD in relation with the implementation of the Prospect Training Programme can use the denomination „EUFAMI“ and its logo in connection with any of educational material provided such use is in good faith and is not contrary to legitimate interests of EUFAMI.
7. All rights granted hereby are granted gratuitously, without the need of any payment by the MZD.
8. In case MZD creates the Czech translation of any educational material and such translation shall be published in form of publication, MZD shall provide EUFAMI with one electronic version of such publication.

III.

Other provisions

1. This Licence agreement is governed by the laws of the Czech Republic. In case of any dispute in connection hereto the parties irrevocably submit to jurisdiction of the courts of the Czech Republic.
2. This Licence agreement is written in the Czech and English version. In case of the discrepancies between the Czech version and English version, the Czech version prevails.
3. If any provision of this Licence agreement shall be held or made invalid by a court decision, statute or rule, or shall be otherwise rendered invalid, the

dotčena. Smluvní strany se zavazují nahradit takové neplatné ujednání ujednáním, které je co možná nejbližší účelu této licenční smlouvy.

4. Tuto smlouvu lze měnit pouze písemnou dohodou obou smluvních stran podepsanou jejich oprávněnými zástupci. Jiná forma změny této smlouvy je nepřípustná.

5. Tato smlouva je platná dnem jejího uzavření poslední stranou. Smluvní strany berou na vědomí, že smlouva může být uveřejněna v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb.

remainder of this Agreement shall not be affected thereby. In such case both parties undertakes to replace an invalid provision with one that comes closest to the purpose of this Licence agreement.

4. This Licence agreement can be modified only by written agreement signed by the entitled representatives of both parties hereto. Any other form of modification of this Licence agreement is not allowed.

5. This Licence agreement is valid from the date of the signature of the last party hereto. The parties hereto acknowledge that this licence agreement may be

In Leuven
On behalf of EUFAMI



V Praze
On behalf of MZD

MS. Venuše Škampová

Annex 1

The Prospect Training Programmes

In 2001, EUFAMI member associations recognised the need for empowerment of family and friend carers through a new approach to training in mental health. Existing courses were reviewed in Europe and the USA, and it was decided to develop a (EUFAMI) tailored approach.

In 2004, four Prospect Training Programmes were co-designed and launched for the three stakeholder groups in mental health:

- Family and Friends Carers
- People with Lived-Experience
- Health and Social Care Professionals

and

- A Common Ground Experience in Positive Communication

They are based on the following attributes:

P erspectives

R ecovery

O ptimism

S haring

P eer-Support

E mpowerment

C oping

T raining

These have been implemented by EUFAMI member organisation in different European countries and in 2019 it was decided that these original Training Programme needed updating to incorporate current mental health trends and best practice.

In addition, the Spanish Confederación de Salud Mental revised the Prospect Training Programmes in 2018 and the People with Lived Experience Training Programme again in 2020. This Prospect Facilitator Training Programme Manual is the revised 2024 version.

The Project developed four training programmes and a common ground module:

- The Family and Friends Training Programme addresses the needs of family members and friends, enables them to gain confidence, improves their coping skills, supports regaining control, and improves their quality of life.
- The People with Self-Experience Programme promotes recovery, enables greater community integration, and improves skills and work opportunities for people with selfexperience of mental health problems.
- The Health and Social Care Professionals Programme aims to sensitize social and health professionals to new approaches of working with informal carers and people with self-experience. It is based on the driving idea that the role of Mental Health services is to facilitate citizenship. This places the person with self-experience in a social context, which also acknowledges the needs of families and friends as individuals.
- The Common Ground Module – is a programme designed from a mixed group of Prospect stakeholders and aims to improve, facilitate, and increase three-way communication among these.

FACILITATOR MANUAL - THE PROSPECT TRAINING PROGRAMME

1. FOR FAMILY & FRIENDS -

Family and Friends represents anyone whose life has been impacted by a mental health problem. This could be anyone who has known or who has had an informal caring relationship with someone with a mental health problem. Throughout this training manual, the term “informal carer(s)” is used.

Prospect is facilitated by informal carers. These are family or friends of someone with enduring mental health problems. This means, the Prospect Facilitators, possess a unique understanding of the situations, feelings, and emotions that participants will bring into the training programme and also share these.

The programme is divided into 10 modules.

2. FOR PEOPLE WITH LIVED EXPERIENCE AND MENTAL HEALTH RECOVERY

In the context of Prospect, this is a person with severe mental health problems and long-term difficulties in daily and social functioning, and symptom control, often has a history of frequent hospitalizations. The person often needs long-term treatment including different types of formal and informal support to recover.

The content of this training programme deals with themes that the group participants knowingly and unknowingly are confronted with, in their daily lives. The themes are introduced and follow a logical pattern which provides the basis to stimulate discussion between participants on how mental health challenges have affected and influenced their lives. Sharing, exchanging, and exploring these personal experiences and knowledge is key to the Training Programme outcomes.

The programme is divided into 8 modules and there are approximately 15 - 20 hours of training. The modular format allows the course to be flexible and consider any local needs and/or logistics.

Module 1: Introduction

Module 2: Mental Health and the Community

Module 3: Citizenship, Rights and Participation

Module 4: Advocacy, Mutual Support and Anti-Stigma Campaigns

Module 5: Recovery (Part 1): The Lifeline

Module 6: Recovery (Part 2): My Life Project

Module 7: Supporters and Recovery

Module 8: Action Plans and Closure

3. FOR MENTAL HEALTH AND SOCIAL CARE PROFESSIONALS

EUFAMI's Prospect Health and Social Care Professionals Training Programme was originally co-formulated and co-developed in 2004, by a multi-stakeholder working group made up of 14 EUFAMI Member Organisations and in collaboration with Sahlgrenska Universitetssjukhuset (Sweden) and the Royal College of Psychiatrists (United Kingdom). It was financed by the European Commission Leonardo da Vinci programme, by an educational grant from Eli Lilly and Company, and the project partners.

The programme is aimed at a wide range of professionals who have contact with or work in the context of mental health care with people with mental health problems and their family and friend caregivers. The participants will explore the issues surrounding concepts of citizenship, empowerment, social inclusion, and a human rights approach to mental health recovery within the mental health services and reflect on how we can promote and encourage this. How collaborating with family and friend caregivers can have a positive influence on the recovery process of the person with lived experience.

The programme is divided into six modules.

The modular format allows the course to be flexible and take into account any local needs and/or logistics. The Training is approximately 10 hours, and depending on the additional activities it can be longer. Therefore, it is recommended to implement the training programme over two half days and not all in one day.

The programme is divided into six modules. The modular format allows the course to be flexible and take into account any local needs and/or logistics. The Training is approximately 10 hours, and depending on the additional activities it can be longer. Therefore, it is recommended to implement the training programme over two half days and not all in one day.

First Half

Module 1: Introduction

Module 2: Who's in and Who's out? - "Inclusion versus Exclusion"

Module 3: Challenges and Dilemmas

Second Half

Review and Reflection Session

Module 4: Enabling Recovery

Module 5: Action Plans

Module 6: Evaluation and Closure

4. FOR THE COMMON GROUND EXPERIENCE FOR POSITIVE COMMUNICATION

The Prospect Common Ground Training Programme addresses the topic of “Three-Way Communication”.

This refers to the communication that takes place between the three stakeholder groups in mental health: the people with lived experience, the friends and family caregivers, and the health and social care professionals.

The Common Ground Training Programme intends to provide a space whereby the three stakeholder groups can come together, explore their common ground, engage in an invaluable exchange of knowledge and experiences, and improve how they communicate and collaborate with each other. It is a unique opportunity to work as a multi-stakeholder team and via the collective effort co-create solutions that will serve as a reference for the future.

Communication in the mental health care sector is frequent between the health and social care professional and the person with lived experience, the person with lived experience and the family or friend, and sometimes between the family or friend and the health and social care professional.

It is very infrequent to have all three stakeholder groups in mental health communicating together at the same time. This can be due to patient privacy, respect of the patient wishes, etc. Evidently, Family and Friends do not always need to be included in conversations, but for key moments such as diagnosis, hospitalisation, new occupation, new treatment, new housing etc. It would be positive that all members of the support network are included as this will have a positive influence on the recovery process of the person with lived experience.

The Common Ground Training Programme is divided into six modules.

Module 1 Introduction

Module 2 Communication Basics

Module 3 Potential Communication Challenges

Module 4 Solutions

Module 5 Positive Communication Skills

Module 6 Review, Evaluation and Closure